

**Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea — Publicación de las cuentas definitivas  
del ejercicio 2004**

(2005/C 269/07)

Las cuentas definitivas se encuentran en la dirección siguiente:

[www.cdt.eu.int](http://www.cdt.eu.int)

Cuadro 1

## Ejecución presupuestaria del ejercicio 2004

(miles de euros)

Ingresos			Gastos													
Origen de los ingresos	Ingresos consignados en el presupuesto definitivo	Ingresos recibidos	Asignación de los gastos	Créditos del presupuesto definitivo					Créditos prorrogados del ejercicio anterior			Créditos disponibles (presupuesto 2004 y ejercicio 2003)				
				Consignados	Comprometidos	Pagados	Prorrogados	Anulados	Compromisos pendientes	Pagados	Anulados	Créditos	Comprometidos	Pagados	Prorrogados	Anulados
Ingresos abonados por los organismos e instituciones	25 169	19 489	Título I Personal	14 921	11 937	11 815	122	2 984	104	64	40	15 025	12 041	11 879	122	3 024
Productos financieros	250	387	Título II Funcionamiento	6 414	2 990	2 349	641	3 424	619	541	78	7 033	3 609	2 890	641	3 502
Ingresos varios	p.m.	23	Título III Actividades operativas	7 949	6 074	5 084	990	1 875	493	487	6	8 442	6 567	5 571	990	1 881
Saldo del ejercicio anterior	4 405	—	Título X Reservas y provisiones	540	—	—	—	540	—	—	—	540	—	—	—	540
<b>Total</b>	<b>29 824</b>	<b>19 899</b>	<b>Total</b>	<b>29 824</b>	<b>21 001</b>	<b>19 248</b>	<b>1 753</b>	<b>8 823</b>	<b>1 216</b>	<b>1 092</b>	<b>124</b>	<b>31 040</b>	<b>22 217</b>	<b>20 340</b>	<b>1 753</b>	<b>8 947</b>

Cuadro 2

## Resultado económico de los ejercicios 2004 y 2003

(miles de euros)

	2004	2003
<b>Ingresos de explotación</b>		
Facturación del ejercicio	23 423	22 075
Ingresos varios	150	223
<b>Total (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<b>Gastos de explotación</b>		
Personal	11 929	10 347
Inmuebles, material y gastos diversos de funcionamiento	2 734	2 095
Gastos operativos	5 919	3 618
Dotación a las provisiones	1 410	2 195
<b>Total (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Resultado de explotación (c = a-b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<b>Productos financieros</b>		
Intereses bancarios	387	387
Beneficio de cambio	1	1
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
<b>Cargas financieras</b>		
Gastos bancarios	7	10
<b>Total (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Resultado financiero (f = d-e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Resultado de las actividades ordinarias (g = c+f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Productos extraordinarios (h)	2 230	19
Gastos extraordinarios (i)	0	9
<b>Resultados extraordinarios (j = h-i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Resultado del ejercicio (g+j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

Cuadro 3

## Balance a 31 de diciembre de 2004 y a 31 de diciembre de 2003

(miles de euros)

Activo	2004	2003	Pasivo	2004	2003
<b>Inmovilizado inmaterial</b>	<b>466</b>	<b>760</b>	<b>Capitales propios</b>		
<b>Inmovilizado material</b>			Reservas	9 761	8 330
Mobiliario y parque móvil	155	219	Resultados prorrogados de ejercicios anteriores	4 642	1 642
Material informático	274	398	Resultado económico	4 192	4 431
Inmovilizado en curso y anticipos abonados	0	35	<i>Subtotal</i>	18 595	14 403
<i>Subtotal</i>	429	652	<b>Provisiones para riesgos y cargas <sup>(1)</sup></b>	<b>7 481</b>	<b>8 601</b>
<b>Créditos a corto plazo</b>			<b>Deudas a corto plazo</b>		
IVA pagado y pendiente de recuperación de los Estados miembros	3	3	Deudas a suministradores	832	784
Títulos de créditos en instituciones y organismos comunitarios	6 363	2 676	Acreedores varios	1	162
Deudores varios	2	10	Deudas diversas	1	5
<i>Subtotal</i>	6 368	2 689	Anticipos clientes	256	500
<b>Valores disponibles</b>	<b>19 903</b>	<b>20 354</b>	<i>Subtotal</i>	1 090	1 451
<b>Total</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>	<b>Total</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>

(<sup>1</sup>) Respecto de 2004, las provisiones cubren el posible pago de las cotizaciones patronales a la pensión de los agentes del Centro.